

Cambridge University Press

0521615976 - 'And the Two Shall Become One Flesh': A Study of Traditions in
Ephesians 5: 21-33

J. Paul Sampley

Frontmatter

[More information](#)

SOCIETY FOR NEW TESTAMENT STUDIES
MONOGRAPH SERIES

GENERAL EDITOR
MATTHEW BLACK, D.D., F.B.A.

16

'AND THE TWO
SHALL BECOME ONE FLESH'

Cambridge University Press

0521615976 - 'And the Two Shall Become One Flesh': A Study of Traditions in
Ephesians 5: 21-33

J. Paul Sampley

Frontmatter

[More information](#)

'AND THE TWO
SHALL BECOME
ONE FLESH'

A STUDY OF TRADITIONS IN
EPHESIANS 5: 21-33

J. PAUL SAMPLEY

*Associate Professor of New Testament and
Christian Origins, Indiana University*



CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS

1971

Cambridge University Press
0521615976 - 'And the Two Shall Become One Flesh': A Study of Traditions in
Ephesians 5: 21-33
J. Paul Sampley
Frontmatter
[More information](#)

PUBLISHED BY THE PRESS SYNDICATE OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE
The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge, United Kingdom

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, UK
40 West 20th Street, New York NY 10011-4211, USA
477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
Ruiz de Alarcón 13, 28014 Madrid, Spain
Dock House, The Waterfront, Cape Town 8001, South Africa
<http://www.cambridge.org>

© Cambridge University Press 1971

This book is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without
the written permission of Cambridge University Press.

First published 1971
First paperback edition 2004

A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Catalogue Card Number: 77-152644

ISBN 0 521 08131 9 hardback
ISBN 0 521 61597 6 paperback

Cambridge University Press
 0521615976 - 'And the Two Shall Become One Flesh': A Study of Traditions in
 Ephesians 5: 21-33
 J. Paul Sampley
 Frontmatter
[More information](#)

CONTENTS

<i>Preface</i>	<i>page</i> vii
<i>Acknowledgments</i>	viii
I Introduction of problem and perspective	I
II Outline of the epistle to the Ephesians and the author's knowledge of his readers	6
III Identification and study of traditional materials in 5: 21-33	16
A The Haustafel form	17
B The use of Lev. 19: 18	30
C The hieros gamos	34
D Gen. 2: 24 (Eph. 5: 31)	51
E The terminology of head, body and member	61
F Traditions of purity	66
IV Three passages from the homologoumena especially related to 5: 21-33	77
v Hermeneutical problems in 5: 31-2	86
vi The movement of thought in 5: 21-33	103
vii Detailed analysis of 5: 21-33	109
A The Haustafel form and the quotation of Gen. 2: 24	110
B Verse-by-verse analysis of 5: 21-33	114
VIII Concluding observations	148
A Implications of 5: 21-33 for the remainder of the Haustafel	148
B Interrelation of 5: 21-33 with the remainder of Ephesians	150
C Portrait of the church in 5: 21-33	153
D Understanding of marriage in 5: 21-33	157
E Assessment of traditions incorporated in 5: 21-33 as a clue to the purpose of Ephesians	158
<i>Bibliography</i>	164
<i>Indexes</i> (passages cited, authors, subjects, selected Greek words)	169

Cambridge University Press
0521615976 - 'And the Two Shall Become One Flesh': A Study of Traditions in
Ephesians 5: 21-33
J. Paul Sampley
Frontmatter
[More information](#)

To Sally

ὄστοῦν ἐκ τῶν ὀστέων μου καὶ σὰρξ ἐκ τῆς σαρκός μου

Cambridge University Press
0521615976 - 'And the Two Shall Become One Flesh': A Study of Traditions in
Ephesians 5: 21-33
J. Paul Sampley
Frontmatter
[More information](#)

PREFACE

Outside my window the seventeen-year cicadas have appeared. The male cicadas boast while their impregnated females lace the branches of trees with their eggs, thus beginning the cycle that will finally visit its offspring upon Indiana once again in 1987.

The study here offered for discussion is the result of a rather lengthy process that had its inception in a study of the NT *Haustafeln*, begun under my father in the faith, Prof. Fred D. Gealy, at Perkins School of Theology in 1959. Unlike the cicadas, however, the fertilization of the minuscule egg did not take place until I came under the tutelage of Prof. Nils A. Dahl in a graduate seminar on Colossians and Ephesians offered at Yale University in 1961–2. The seminar elicited my first efforts to unite my interest in the *Haustafel* with Prof. Dahl's sensitivity both to Ephesians and to the wealth of traditions circulating within the early church. My dissertation, 'The Form and Function of Ephesians 5: 21–33', grew out of the paper submitted from Prof. Dahl's seminar.

With the completion of a metamorphosis in which considerable parts were changed, many features sloughed and extensive additions made, the current work is offered in the hope of contributing to both the illumination of the traditions of the early church and a relatively new phase in the study of Ephesians.

J. P. S.

*May 1970
Indiana University
Bloomington, Indiana*

Cambridge University Press

0521615976 - 'And the Two Shall Become One Flesh': A Study of Traditions in
Ephesians 5: 21-33

J. Paul Sampley

Frontmatter

[More information](#)

ACKNOWLEDGMENTS

Any endeavor such as this monograph places one in the debt of others with whom pertinent matters have been discussed and from whom suggestions and critiques have been received. In this regard, Professors Paul Schubert, Paul Minear and Nils A. Dahl were of greatest aid. To them I am especially indebted.

Without question, however, Prof. Dahl's encouragement and insightful suggestions at each stage of the study have been of paramount importance. His comments and critiques draw upon his phenomenal resourcefulness and have the special virtue of encouraging the recipient to stake out his own position in considerable independence. Whatever of merit is found in this investigation, therefore, may be understood as my saying 'thanks' to a dear teacher and friend. It stands to reason that any deficiencies in this study devolve on me and should in no fashion be associated with anyone else.

Thanks are also due to many other persons who in various ways have contributed to my work. Among them I make particular mention of Bob and Jean Carros, to whom I express my special gratitude for their support at some critical junctures in the investigation of this topic.

A special word of thanks is directed to Prof. Matthew Black and his co-editor of the SNTS Monograph Series, Prof. R. McL. Wilson. Their cooperation and suggestions have been most helpful.

Finally, I turn to my wife, Sally. Those who have been through the joys and tortures that are involved in writing and preparing a monograph will know both the sympathies due to a wife in these circumstances and the deepest satisfactions of sharing the joys and tumults with one who is truly 'flesh of your flesh'. Sally's patience, encouragement and love surely signal the full humanity to which any of us might well aspire.